

MOTES ANDOAINDARRAS

JOSÉ IGNACIO OKIÑENA PERELLÓ

Lan honek andoaindarrek belaunaldiz belaunaldi ezizenari edo goitzenari eman dioten erabileraz dihardu. Jendartean ezagutzeko, herritarren gatz eta grazia agerian uzteko erabili izan da goitzena eta galzorian dago orain. Desagertzeko arriskuan dagoen izendatzeko era honek Andoaingo historiaren atal handi bat eramango luke berarekin, hala gertatuz gero.

Andoain, ezizenak, gaitzizenak, goitzenak.

El presente trabajo gira en torno al uso que sucesivas generaciones de andoaindarras han venido realizando respecto del mote, como medio o forma de identificación interpersonal y demostración de ingenio popular, ahora en riesgo manifiesto de extinción, lo que conllevaría a su vez la desaparición de un importante retazo de la historia de Andoain.

Andoain, motes, apodos, sobrenombres.

El present treball gira al votant de l'ús que les successives generacions d'andoaindarras han realitzat respecte al mot, com a mitja o forma d'identificació interpersonal i demostració d'ingeni popular, ara en risc manifest d'extinció, el que comportaria al mateix temps la desaparició d'un important tros de la història d'Andoain.

Andoain, malnoms, sobrenoms, àlies.

ESQUEMA

INTRODUCCIÓN

1. DEFINICIÓN Y CLASIFICACIÓN.

- 1.1. Definición.
- 1.2. Clasificación de motes.
 - 1.2.1. Cualidades físicas.
 - 1.2.2. La religión.
 - 1.2.3. La música.
 - 1.2.4. La gastronomía.
 - 1.2.5. La higiene.
 - 1.2.6. Artes y oficios.
 - 1.2.7. Fauna.
 - 1.2.8. El firmamento, los astros y los fenómenos naturales.
 - 1.2.9. Títulos reales, nobiliarios y de otra índole.
 - 1.2.10. Orígenes geográficos diversos.
 - 1.2.11. Características muy personales.
 - 1.2.12. Anatomía: cabeza, cuerpo y extremidades.

2. LOS MOTES ANDOAINDARRAS: ORÍGENES

INTRODUCCIÓN.

Aunque no se trate de un fenómeno típico o limitado sólo a nuestro pueblo, la utilización en sus relaciones cotidianas de determinados apodosos o “motes” como método de identificación interpersonal ha sido una constante entre sucesivas generaciones de andoaindarras.

Una práctica ésta del uso del mote, constitutiva de una de las formas más fértiles de demostración del ingenio popular que ha pasado a formar parte de la historia no oficial, la historia pequeña y menuda de nuestro pueblo.

De esta riqueza extraeremos motes sonoros y muy gráficos, conocidos unos más que otros, extendidos y muy populares y, sin embargo, algunos casi olvidados, pero todos ellos en su conjunto exultantes de expresividad.

Sin embargo, resulta palmario que tal proceder, mantenido a lo largo de los tiempos, corre un riesgo manifiesto de extinción o al menos de caer en el olvido definitivo, lo que conllevaría a su vez la desaparición de un importante retazo de la historia de Andoain.

De ahí que hayamos juzgado la necesidad de la realización del presente trabajo como forma de recuperación y difusión de la memoria histórica de un amplio sector de nuestro pueblo y muy especialmente de conservación de este pequeño patrimonio cultural propio.

De entrada conviene dejar preestablecidas las siguientes cuestiones:

- a) Que cada uno de los motes que aquí se recogen tiene su correspondencia exacta con individuos, todos ellos andoaindarras, de origen o de adopción, gentes con sus respectivos nombres y apellidos, de clases sociales diversas y que por circunstancias diferentes, desconocidas muchas veces, comienzan

en un momento concreto a ser identificadas por su apodo o mote, llegando dicha identificación a alcanzar en ocasiones “carta de naturaleza”, de tal modo que el propio mote consigue desplazar a un segundo plano la verdadera identidad del “afectado”.

- b) Que se ha optado por no incluir como motes aquellas designaciones o identificaciones de personas que se derivan de nombres de las propias casas o caseríos donde residen ellos mismos o habrían residido sus antepasados y que, por ende, no constituye mote *stricto sensu*, sin perjuicio de que en ocasiones se les atribuya tal cualidad.
- c) Que se ha entendido que la atribución del carácter o naturaleza de mote a un término requiere de la observancia de unos mínimos, tales como una utilización lo suficientemente extensiva y amplia del mismo a nivel local, así como su empleo durante un periodo igualmente lo suficientemente consolidado en el tiempo como para otorgársele naturaleza de mote —propriadamente— y con exclusión por tanto, de aquellas identificaciones, que carecen de la raigambre suficiente como para incluirlas en el ámbito del mote, así como sobrenombres utilizados como “nombres de guerra” o “alias” en el ámbito político.
- d) Que toda la relación de motes que aquí se recogen no constituye una lista cerrada, todo lo contrario, está abierta a cualesquiera aportaciones que pudieran realizarse a futuro, enriqueciendo así este pequeño patrimonio nuestro, que entiendo, debemos conservarlo a toda costa.

Por ello, no resulta en absoluto descabellado pensar en la ejecución de una labor de complementación al presente trabajo que viniese a enriquecerlo con la localización de nuevos motes.

- e) Que en aras a la observancia de la más mínima cautela exigible respecto al derecho a la intimidad y dignidad de las personas, se ha omitido conscientemente cualquier referencia o alusión personal que pudiese conducir a una eventual identificación de los afectados por el mote.
- f) Que me ha resultado absolutamente imposible obtener el origen o la explicación a la que responden la totalidad de los motes que aquí se recogen, sin que pueda asegurar además que la explicación u origen aportados se correspondan con la realidad, por lo que en este sentido se hace una expresa advertencia de que los datos que ofrezco se realizan *ad cautelam* y a sabiendas de poder haber incurrido en inexactitudes, lo cual tampoco resultaría extraño teniendo en cuenta que este trabajo se fundamenta exclusivamente en informaciones obtenidas por tradición oral.

De cualquier forma, debo reconocer en conciencia, y así dejar constancia de ello, de la imposibilidad de realización del presente trabajo sin la inestimable ayuda y colaboración de un importante sector de andoaindarras pertenecientes al “Andoain profundo” que guardan aún en sus prodigiosas mentes “información privilegiada”, que en nada envidia por cierto, a las ahora tan en boga “memorias ram” de nuestros ordenadores.

A todos ellos pues, en su conjunto, mi más profundo agradecimiento.

En cualquier caso, no puedo omitir hacer referencia a la “picaresca” detectada en algunos de tales informadores, y que se resume en el hecho de aportarme un mote, ocultando u omitiendo el suyo propio de manera consciente y voluntaria, así como a la existencia de individuos afectados por mote doble, aun cuando éstos sean la excepción: Makario-Jamino; Txapelas-Herejías; Siete meneos-18 de Julio; Mutilla-Txibani; Pirulo-Pistolas...



Vista parcial de Andoain, un pueblo donde abundan los motes (1957).

Fuente: A.U.A., Fondo Moisés. © Moisés San José

1. DEFINICIÓN Y CLASIFICACIÓN.

1.1. Definición.

Sin perjuicio de la existencia de otras más acertadas, una primera aproximación a la voz “mote” nos conduciría a definirlo como “el sobrenombre que se da a una persona por una cualidad o condición suya”.

El mote es una práctica extendida a lo largo y ancho de la historia y ejercida en ámbitos tan dispares como la política, el deporte, los toros o la mismísima realeza.

Eso explica por ejemplo que al Sr. Arias Navarro, Presidente que fue del Gobierno español, le conocieran como *"El carnicerito de Málaga"*, *"O Rei"* a Pelé, *"El Águila de Toledo"* a Bahamontes, *"El Platanito"* a un torero de infausto recuerdo, *Butanito* a un periodista deportivo; *"El Bueno"*, *"El Hermoso"* o *"El Cruel"* a diversos monarcas de quienes supimos de sus andanzas en los libros de Historia.

Pero retornando a lo que nos es propio, esto es Andoain, ha habido muchos y algunos muy afortunados motes, si bien, todo hay que decirlo, algunos destilan buenas dosis de mofa o revelan un trasfondo próximo a la descalificación o al propio insulto.

Por eso precisamente, muchas veces, la utilización del mote no ha resultado ser cuestión del todo pacífica, siendo en ocasiones causa de enfrentamientos y cuitas entre vecinos.

Pues bien, hoy es el día en el que todavía algunos de los aludidos por el mote se revelan y montan en cólera al considerarse insultados o al menos sentirse *"lesionados en su propio honor o mancillada la memoria de su familia"*. De ahí que, como señalábamos anteriormente, en aras al respeto debido al derecho a la intimidad y dignidad de las personas, hayamos obviado formular identificaciones plenas que pudiesen venir a herir la sensibilidad de los afectados por el mote.

A ellos precisamente les pido desde ahora mismo comprensión y si no pudiesen ser tan magnánimos, otorgarme al menos de antemano su perdón.

Otros sin embargo, la gran mayoría, consideramos el mote como algo natural y gracioso pese a que también podamos tener atribuido el nuestro, como así efectivamente sucede y a lo que me referiré a posteriori.

Además, habría que decir que, ya en origen, todos los andoaindarras tenemos atribuido mote, puesto que colectivamente se nos identifica como *"ontzak"* u *"ontzatarrak"*, es decir ciudadanos de *"Ontzerria"*, término por el que se le conoce a Andoain.

A la vista de cuanto acabo de exponer sólo me queda pedir al lector que sonría, si se reconoce en alguno de éstos motes, y sonría también si reconoce en ellos a alguno de sus vecinos, allegados o amigos. Creo que merece la pena hacerlo.

1.2. Clasificación de motes.

El mote es también revelador de situaciones, virtudes, defectos o características de índole variada, como variados podrían ser los criterios para establecer una clasificación de los mismos.

Pues bien, de esta variedad, extraeremos motes de muy diferente signo, con alusiones de todo tipo, lo que nos permitirá formular una clasificación de los mismos atendiendo a criterios tan dispares como las cualidades físicas, la religión, la música, la gastronomía, la higiene, las artes y oficios, la fauna, el firmamento y los fenómenos naturales, etc.

Conforme a los criterios expuestos, podríamos formular la siguiente relación de motes:

1.2.1. *Cualidades físicas.*

Algunas peculiaridades físicas de los individuos dejaron su impronta para convertirse en mote.

ANKAMOTZA	MORENITA
ATTAUNTTIKI	MOTZ
BELTZA	MUTTUA
BOTI	MUXUGORRI
BURULUZE	OJOSLINDOS
CABEZONES, LOS	OKERRA
ESKUMOTZA	OTXOKILOS
FERMINAMOTZA	PATAS
FOFO	PATUCAS
GERMANATTIKI	PATXI HAUNDIYA
IPURTokERRA	PITOLINDO
ITXUBA	POTXOLO
KASKABELTZA	RUBIA
KASKASOLLA	SANSON
KIÑUKIÑU	TATXENKO
KOJUA	TTENTTE
KOKOLUZE	TXANGUA
KOKOTZ	TXAPARRO
LARGO	TXATO
LEPOLUZE	TXERRIMUTUR
LINTERNERO TXIKI	TXERRIPOTXOLO
LUPAX	TXIKILIN
MALACARA	XANXONIKO
MARIA XORDA	XORDO
MIGUEL AUNDI	

1.2.2. *La religión.*

Las reminiscencias religiosas y más concretamente aún, marianas, también dejaron su huella en esto de los motes, de modo que podríamos establecer el siguiente orden jerárquico:

XERU	KITTOLIS
JAUNGOIKUA	FRAILE
KRISTONEKUA	FRAILEXITO
AMASANTISIMA	APAIZA
SORABILLAKO AMABIRGIÑA	SACRISTÁN
CARAVIRGEN	SOR MARÍA
XALBE	HEREJÍAS
XANTUX	OREMUS

1.2.3. *La música.*

La afición a la música que siempre ha existido en Andoain ha tenido mucho que ver a la hora de poner motes a nuestros conciudadanos y si bien los mismos no dan para completar una Banda Municipal sí al menos podríamos formar una txaranga, director incluido, con los siguientes motes:

**BATERÍA
CORNETA
JORGE NEGRETE
KITARRA
PANDERO**

**PIERINO
TROMPETA
TROMPOLEÓN
TTANBORRA**

1.2.4. *La gastronomía.*

Resulta indiferente el número de “tenedores” que pueda tener el restaurante donde acudamos porque con la “carta” que ahora se nos ofrece, desde los entrantes hasta el postre y bebida incluida, podemos degustar un suculento menú. Véase si no:

**PEPINILLO
POTTAGE
KAGALUBIAS
PESCADILLA
MERLUZO
BARBO
EXKALLU
BAKALLO
BIXIGU
TXULETAS
PIPARRA
CARACOL**

**POLLO
KAPOIA
TORTILLA
TXANPI
XETAS
PATTATTA
CONGUITOS
BOMBÓN
GASEOSAS
KALIMOTXO
JUANITA KAFE
DOMEQ**

1.2.5. *La higiene.*

Las condiciones higiénico-personales que ofrecían algunos individuos/as, reñidos totalmente con el agua y el jabón, fue determinante para su identificación. Éstos que cito a continuación lo dicen todo.

**KAKUXAI
KRAKAS
MARIZIKIÑA**

**PUTZAGALETA
PUZKARRANA**



Vista de Bekoplaza (1957).

Fuente: A.U.A., Fondo Moisés. © Moisés San José

1.2.6. Artes y oficios.

He aquí algunos ejemplos de traslación de actividades diversas a la condición de mote.

ADIVINADORA	LECHERO
ALPARGATERO	LINTERNERO TXIKI
ARGIÑA	LIXTERO
AROTZ TXIKI	MATACERDOS
ARRANTZALE	MINERO
BALDOXAS/BALDOXERO	MOLINERO
BARBERO	MORROIA
BOTI/BOTICARIO	PARAGÜERA
CANTANTE	PINTXE
COCHERO	PORTTERO
EMPLASTERO	SACRISTAN
ESPIRITISTA	SASTRA
FOGONERUA	SASTRE
GASEOSERO	TORERO
HERRERO	TRANBERO
KAMINERUA	TXILIPITERO
KARABINERO	TXORROSKILLERO
KAXETERA	TXURRERO
KINKALLERIKOAK	XAPATA/XAPATERO
KIXKILLABURROS	XEXTERO

1.2.7. Fauna.

Algunas de las especies existentes en el mundo animal han tenido extensa correspondencia en la asignación de apodos.

BAKALLO
BARBO
BIXIGU
CARACOL
CULEBRA
EPERRA
ERBIA
ERLIA
EXKALLU
GATO ROJO
KAKALARDO
KAPOIA
KATUA
LEPETIXIE
MANDUA
MERLUZO

MULA
OLLARRA
PAJARILLO
PERIKILLUA
PESCADILLA
PITXITXI
POLLO
PULGUI
TORTUGA
TXERRIMUTUR
TXERRIPOTXOLO
TXITXARE
TXORI
XAGU
XEXENGORRIA
XOXUA

1.2.8. El firmamento, los astros y los fenómenos naturales.

El firmamento, los astros y los fenómenos naturales han constituido fuente de inspiración para utilizarlos como motes.

XERU
IXARRA
TRUMOYA

TXIMISTA
TXINGORRA

1.2.9. Títulos reales, nobiliarios y de otra índole.

Por todos es conocido que Andoain ostenta el título de "villa", pero quizá lo que muchos no sepan es que hubiera andoaindarras que disfrutaban de "títulos", no precisamente universitarios, sino de otra índole, como los siguientes:

ALKATTE
CONDE DE EIBAR, EL
DIPUTADO, EL
EMPERADOR DE KALE-TXIKI, EL

MARQUÉS, EL
MUSOLINI
NAPOLEÓN

1.2.10. Orígenes geográficos diversos.

La emigración ha sido un fenómeno constante en nuestra sociedad y por ello es una fuente de referencia para la asignación de motes entre los andoaindarras.

ALEMANA, LA
BURGALÉS, EL
CATALANA, LA
CHINO
FRANCESES, LOS
FRANCESITA, LA

INGLÉS, EL
MANCHEGA, LA
MORO, EL
NORTE
RUSO, EL

1.2.11. Características muy personales.

Hay motes que ponen de relieve características específicas (físicas o de otra índole) del individuo/a, por ejemplo:

ANKAMOTZA
ANTTONIOMANIX
BELTZA
BULLAS
EDERRA
GEZUR
ITXUBA
KIÑUKIÑU
KOJUA
KRIMINALA
MALACARA

MOKOLO-BIZKORRA
MOTZ
OKERRA
PATXARAS
POTXOLO
SOLITARIA
TRAKETXAS
TXINTXUA
XOXO
XEKO



Goikoplaza (1957).

Fuente: A.U.A., Fondo Moisés. © Moisés San José

1.2.12. Anatomía: cabeza, cuerpo y extremidades.

Las características anatómicas peculiares acabaron derivando en un sobrenombre no menos original.

KASKASOLLA
KOKOTX
KULO
LEPOLUZE
MUXUGORRI
PATAS

PATUCAS
TXANGUA
TXATO
TXERRIMUTUR
ZAPATA

2. LOS MOTES ANDOAINDARRAS: ORÍGENES

Seguidamente, ofrecemos la lista ordenada alfabéticamente de motes, apodosos o sobrenombres con su correspondiente referencia o explicación. Además, hemos intercalado otras denominaciones sin explicar su significado ya que, lamentablemente, no hemos podido establecer su origen.

A

ALDABA: nacido en la localidad guipuzcoana de Aldaba y afincado de Andoain.
ALEMANA, LA: afincada durante muchos años en "Alemania".
ALKATTE: hubo un ancestro en su familia que llegó a ser "alcalde".
ALONDERIKOAK: familiares del encargado de la Alhóndiga.
ALPARGATERO/APRETERO: artesano y vendedor de alpargatas.
AMASANTISIMA: era un habitual en la Semana Santa como porteador del paso de la Virgen Dolorosa.
AMERIKANO: hizo las "Américas" y tras su regreso le atribuyeron ciudadanía americana peyorativamente.
ANTTONIOMANIX: hombre extremadamente maniático a quien se le veía asearse en fuentes públicas de manera compulsiva.
ANKAGORRI
ANKAMOTZA: tenía un defecto físico con una pierna manifiestamente más corta que la otra.
APAIZA: seminarista que no llegó a ordenarse sacerdote, sin perjuicio de lo

cual quedó identificado con dicho término.

ARDILAPURRA: robar ganado ovino era su debilidad.
ARGIÑA: era cantero de profesión.
AROTZ TXIKI: era carpintero y de pequeña estatura.
ARRANTZALE: muy aficionado a la pesca.
ATTAUNTIKI: natural de la localidad de Ataun y de una estatura física muy pequeña.
ATXUR: una deformación de su apellido AZURmendi.
AZUNTO: empleaba constantemente en sus conversaciones la palabra "asunto", pero era incapaz de pronunciar la "s", sustituyéndola por la "z".

B

BABAXARRA
BAKALLO: le encantaba comer bacalao.
BALDOSAS/BALDOXERO: su profesión era la de fabricante y vendedor de baldosas.
BARBO/BARGUBA: aficionado a la pesca del "barbo"

BATERIA

BELTZA: mostraba una cabellera profusa y totalmente cana, lo que llevó a identificarle en sentido totalmente opuesto.

BERDIA

BIXIGU

BIXKAI: era vizcaíno y paseaba orgulloso tal condición.

BIYURRI

BOINAPUTXERITO: utilizaba una boina a la que le otorgaba una peculiar forma de puchero pequeño.

BOLAS

BOLI: empezaron llamándole “bolígrafo” y acabó en boli.

BOMBÓN: presumiblemente existió un obrador de pastelería o similar en la casa donde habitaban los afectados.

BONI: su padre era Bonifacio y el hijo se quedó con “boni”.

BOTEJARA, LOS: familia con funcionamiento propio de un clan y actividades poco ortodoxas.

BOTI/BOTICARIO: su profesión era la de farmacéutico o boticario.

BOTI: persona bajita y regordeta, semejante a un botijo.

BRAGUETAS

BRASAS

BULLAS: su forma de expresarse era en tono muy elevado.

BURGALÉS, EL: era de un pueblo de aquella provincia.

BURULUZE: el tamaño de su cabeza lo decía todo.

C

CABEZONES, LOS: también conocidos por los “burus”, constituían una familia integrada por individuos que presentaban unas cabezas de llamativo tamaño, amén de conductas moralmente distraídas.

CAÑETE

CAÑÍ: era futbolista muy impulsivo y repar-tía abundante “caña”.

CANTANTE, LA: cantaba en todas las misas y actos religiosos a voz en grito.

CARAVIRGEN

CARACOL

CARACOLERO

CARTULI: era árbitro de fútbol muy proclive a mostrar CARTULinas a los jugadores.

CATALANA, LA: natural de Cataluña y afincada en Andoain.

CHINO: la forma de sus ojos le asemejaba a un ciudadano del multitudinario país asiático.

COCHERO, EL: conducía un carro o coche tirado por un caballo en el que trasladaba a las monjas desde la Milagrosa a la Algodonera para cuidar a los niños en la guardería de esta fábrica.

COLORÍN: era totalmente pelirrojo.

CONDE DE EIBAR, EL: en un incidente con la Guardia Civil se atribuyó dicho título nobiliario, y lo debió de hacer con tal naturalidad que la benemérita tragó el anzuelo, saliendo así indemne de la situación.

CONGUITOS: su pequeña estatura y tez oscura le asemejaban a aquellos otros personajes de avellana y chocolate.

COPOLILLO

CULEBRA

D

DIECIOCHO (18) DE JULIO, LA: corresponde el apodo a la protagonista del mote “La sietemeneos”, con la sola diferencia que algunos realizaban una identificación fonética del “movimiento” de sus caderas con el otro “glorioso movimiento”.

DIYO: deformación de su nombre de pila, Diego.

DOMECQ: no perdonaba su trago diario de cognac, servido además directamente de barrica.

DUMBO: su pronunciado soplillo de orejas llevaba a recordar las del afamado elefante “Dumbo” del mundo del dibujo animado.

E

EDERRA: vendedor ambulante de frutas que avisaba de su presencia al grito de ¡ederra!, ¡ederra!, único vocablo en euskera que conocía y utilizaba.

EMPERADOR DE KALE-TXIKI, EL: residente en dicho barrio que se las daba de auténtico "mandón".

EMPLASTERO: ejercía como tal.

EPERRA

ERBIYA

ERLIA

EROBIXI

ERRETXIN

ERUA

ESKAX: buen aficionado a la cocina, pero siempre temeroso de que la ración dispuesta fuese "exkax" (escasa).

ESKUMOTZA: tenía una de sus manos amputada.

ESPIRITISTA, EL: realizaba sesiones de espiritismo en dependencias de un conocido bar de Andoain.

EXEKIEL-ekoak: el nombre del patriarca se hizo extensivo a toda la familia.. Véase Gaseosas.

EXKALAPRON

EXKALLU: de complexión física muy delgada, semejante al pez (eskailu) del que recibía su mote.

EXKERRANEKUAK: hubo en su familia un ancestro totalmente zurdo.

F

FERMINAMOTZA: su escasa estatura era evidente.

FERMINTXULO: de presencia muy descuidada, propia de quien viviese en una cueva o zulo.

FOFO: su amplia complexión física le valió tal denominación.

FOGONERUA: era fogonero de locomotoras del ferrocarril del Plazaola o tren-txiki

FRAILE: fue fraile pero colgó los hábitos.

FRAILEXITO: su pequeña estatura y su pasado conventual le valieron el mote.

FRANCESES, LOS: vivieron en Francia y se asentaron definitivamente en Andoain.

FRANCESITA, LA: nacida en Francia y asentada en Andoain.

G

GASEOSAS-GASEOSERO: poseía un almacén de distribución de bebidas varias, pero fue la "gaseosa" la que le otorgó su impronta.

GATORROJO

GAZTANTXULO

GERMANATTIKI: su escasa estatura quedó para siempre unida al nombre propio

GOIHERRI: natural de dicha zona guipuzcoana y que pasea dicha condición con orgullo.

GORRIA

GUADALAJARA: natural de Valdelcubo, pequeño pueblo de la provincia de Guadalajara.

H

HANDAZAIA

HEREJÍAS

HERMOSAS DE GOIKO ETXEBERRI, LAS: residentes en el caserío del mismo nombre y de magnífica presencia física.

HERRERO: era su profesión habitual.

I

IJITUA

INGLÉS, EL

IPURDIKOTXULO

IPURTOKERRA: era característica en su forma de andar torcer su trasero de forma ostentosa.

ITXUBA: era ciego.

IXARRA: un pequeño lunar en la cara y de forma estrellada (izarra) fue el origen de este mote¹.

IXKURRAIN: mote atribuido a los ocupantes de un caserío de Andoain antaño habitado por una persona natural del municipio navarro de Ezkurra (Ezkurra-Ixkurra).

J

JAIMITO: recordaba mucho al personaje del TBO.

JAMINO: utilizaba la expresión "que a mi no me jodes" sustituyéndola por "JAMINOmejodes"

JAUNGOIKUA

JENERALA: mote atribuido a los ocupantes de un caserío de Andoain que en épocas pretéritas sirvió de alojamiento a un general... "jeneralekoak".

JINJANJAU, LA: hablaba más por la nariz que por la boca.

JORGE NEGRETE

JOSELETE: una simple deformación de su nombre propio José.

JOXE MENINA: el nombre de su madre, "Menina" llegó a desbancar a su primer apellido.

JOXE SACRISTÁN: no era este su apellido, sino que ejercía labores de "sacristán".

JUAN TIRO: gran aficionado a la caza y a disparar además a todo lo que se movía.

JUANA BASTERO: tampoco era su apellido. Vivía en el barrio de "Bastero".

JUANILLO: su nombre era Juan y de pequeña estatura.

JUANITO BARBERO: era "barbero" de profesión.

JUANITA KAFE

K

KAGALUBIAS: se las daba de hombre de gran alcurnia, cuando fue sorprendido haciendo sus necesidades y el observador de tal quehacer pudo apreciar la existencia de alubias en la reliquia allí depositada.

KAIOLA: gran aficionado a la ornitología.

KAKALARDO: muy aficionado al deporte, pero torpe de solemnidad.

KAKUXAI: su higiene personal dejaba mucho que desear.

KALIMOTXO

KAMINERUA: perteneciente al cuerpo de "camioneros" de la Diputación.

KAMIYO

KANDELAS: permanecía mucho tiempo mostrando sus secreciones nasales.

KAPOIA

KASKABELTZA: el caserío Olabarrieta ha adoptado el apodo por el que se conocía a uno de sus habitantes, tocado, presumiblemente, de una testa oscura.

KASKASOLLA: lucía una cabeza totalmente calva y brillante.

KARABINERO: fue carabinero de profesión.

KARROILLE

KATUA

KATTARRO

KATULU

KAXAKAXURI: vestía casi siempre un blusón blanco.

KAXETERA, LA: la ocupante de la "caseta" sita en el apeadero de Renfe, ahora inexistente.

KEKELES

KIKO: comenzó el maestro a llamarle Jose Antonico y acabó en kiko.

KINKALLERIKUAK: poseían un negocio de venta de "kinkalla".

KINTTALIPURDI: utilizaba con frecuencia una maleta de viaje y cuando le preguntaban a donde viajaba, contestaba

¹ Hago constar expresamente este mote como atribuido a un lejano familiar de quien suscribe este trabajo.

tan ufano: "pues hasta *kinttalipurdi*", lugar por él así denominado.

KIÑUKIÑU: sus tics nerviosos eran constantes y muy ostensibles.

KITARRA

KITTOLIS

KIXKILLABURROS

KOKO

KOKOLUZE: poseía una cabeza de llamativa dimensión.

KOKOTX: poseía una pronunciado mentón.

KOJUA: su defecto físico era muy marcado.

KOMETA

KORNETA

KOTE

KOXXOR

KRAKAS: enemigo total del agua y del jabón.

KRIMINALA: cometió un crimen atroz.

KRISTONEKUA: recogía limosna para el sostenimiento del Cristo de Zumea.

KUBALA

KULO

KURA, LA

KUXKULU

L

LAGAIO: natural de Zarautz, afincada en Andoain. Utilizaba mucho en euskera el término "laga" (sinónimo de "utzi", dejar) para indicar por ejemplo a los niños....." LAGAIok pakian".

LARGO

LECHERO: distribuía leche domiciliarmente.

LEPETIXIE: deformación afrancesada del término "le petit chien" pues era hombre de pequeña estatura y cara asemejada a la de un can. Otras versiones serían: "le petit giant", pequeño gigante; "le petit sieur", pequeño señor.

LEPOLUZE: poseía un cuello(lepo) muy erguido.

LINTERNAS: era hijo de linternero.

LINTERNERO TXIKI: linternero de profesión y baja estatura. Padre del anterior.

LITRI, LA

LIXTERO: su ocupación en la empresa que trabajaba era la de "listero".

LOLA LA ADIVINADORA: echadora de cartas y aficionada al esoterismo.

LUMA: natural de Billabona, donde al parecer, a los lugareños se les conocía por "luma".

LUPAX: el considerable grosor de los vidrios de sus gafas le acarreó el mote.

M

MAKARIO

MALACARA: su expresión era de pocos amigos.

MANDUA: poseía un mulo, del que era compañero inseparable.

MANCHEGA, LA: natural de Campo de Criptana (Ciudad Real) y afincada en Andoain.

MANOLETE: deformación de su nombre de pila Manuel.

MANUEL ESTANKO: poseía su familia un establecimiento de venta de tabacos o estanco.

MAÑO: era aragonés de pura cepa.

MARIA BILLABONA: natural de la vecina localidad de Billabona pero afincada finalmente en nuestro pueblo.

MARÍA LA RUBIA

MARIA XORDA: la poseedora del mote, además de sorda, era muda.

MARIZIKIÑA: estaba totalmente reñida con las más elementales prácticas de la higiene diaria.

MARKEXAK

MARQUÉS, EL: este "título" le fue atribuido por el Conde de Eibar con la misma naturalidad que la empleada en el incidente antes citado (véase "Conde de Eibar").

MARRUXKINO

MATACERDOS: debía de ser un experto en el sacrificio de dichos animales.

MATXO

MENDARO: natural de dicha localidad guipuzcoana y afincado en Andoain.

MENO: utilizaba constantemente la palabra “bueno”, lo que unido a un defecto de pronunciación convertía bueno en “meno”, (también relacionado con “beno”, en euskera).

MERLUZO

MIGUELON: hombre alto y fuerte y además se llamaba Miguel.

MIGUEL AUNDI: su nombre era Miguel y de gran complexión física.

MIGUEL PATTI: deformación de Miguel Patxi.

MINERO: trabajó en la mina.

MISTER

MITXIGU

MOKO

MOKOLOBIZKORRA: mezclaba momentos de lucidez y atolondramiento.

MOKOTTE

MOLINERO: pertenecía a una familia encargada de atender un molino.

MORÉ

MORENITA, LA: lucía casi siempre un bronceado muy pronunciado.

MORIKO

MORO, EL: su intensa tez morena le comportó el apodo en cuestión.

MORROI: su ocupación era la de criado (*morroi*, en euskera).

MOTZ: de complexión física pequeña.

MOXKOR: su dependencia de las bebidas alcohólicas era manifiesta.

MOXO

MULA: al hablar movía constantemente la cabeza a un lado y a otro.

MUMUA

MUSOLINI

MUTILLA: se pasó varios años haciendo el servicio militar y a su regreso a casa fue avistado por un familiar que exclamó: “badator gure *mutilla*” (“ya viene nuestro chico”).

MUTIKO

MUTTUA: era mudo.

MUXUGORRI: tenía la cara muy colorada.

N

NAJARE

NAPARRA: era navarro (en euskera, *naparra*).

NAPARTALO: era navarro, dedicado al estraperlo, con especial dedicación al tráfico de talos.

NAPOLEON

NENE

NIÑO DE ORO, EL: su aventura americana como pelotari le comportó una situación económica y nivel de vida envidiables.

NORTE: el acreedor de este mote ofrecía siempre un porte tan “septentrional” como su sobrenombre.

NOXKI: utilizaba constantemente en su vocabulario el término “noxki” (*noski*, en castellano, claro).

O

OJOSLINDOS: poseía unos pronunciados globos oculares.

OKERRA

OLIDEN

OLITE: era natural de dicha localidad navarra.

OLLARRA

OPI: su ídolo futbolístico era Epi, pero se confundió y dijo que era forero de Opi, en vez del mítico futbolista.

OREMUS: era muy devoto y sus rezos constantes.

ORIYO: natural de Orio.

OTXO

OTXOKILOS: de pequeña estatura y escaso peso.

P

PACO EXKERRA: hermano de un pelotari zurdo identificado por esta cualidad como “Exkerra”.

PAJARILLO

PANDERO

PANTXIKA MOTXA: mujer de escasa estatura.

PARAGÜERA, LA: arreglaba paraguas.

PATAS: poseía unas piernas muy desarrolladas y era gran korrikalari.

PATTARRERAS, LAS: su afición por el alcohol les valió el mote.

PATTATTA

PATUCAS

PATXARAS: ejercían de costureras y jamás se alteraban por nada, vivían en absoluta tranquilidad.

PATXI HAUNDIYA: su nombre era Francisco (Patxi) y poseía una gran complejión física.

PATXULI

PEPE ANDOAIN: afamado acordeonista que utilizaba el nombre de su pueblo, Andoain como nombre artístico en sus actuaciones.

PEPINILLO

PERIKILLUA

PESCADILLA

PETTE

PIERINO: cultivó la composición y dirección coral lo que llevó a que se le identificase con el director de orquesta italiano Pierino Gamba.

PINTXE

PIPARRA: tenía bastante mal genio, era algo guindilla y se "picaba" enseguida.

PIRULO

PISTOLAS

PITI

PITOLINDO: utilizaba pantalones ceñidos que le marcaban paquete.

PITUA

PITXA

PITXABARRO

PITXI

PITXIRRI

PITXITXI

PITXOREKA

PLANTTA: jugando un partido de pelota sufrió un desvanecimiento y tras recuperarse uno de sus compañeros le espetó: "ze plantta geratu zaizu" (qué pinta se te ha quedado).

POLLO

POLVORILLA

PORTTERO

POTO

POTROKILLO

POTXOLO: era gordo.

POTTON: era pequeño y regordete.

POTXU: deformación de su apellido "Del Pozo".

POTTAJE: vivía de pupilo y cuando llegaba a casa a la hora de la comida preguntaba ansioso: "¿tenemos hoy potaje para comer?"

PULGUI: hombre pequeño y nervioso, como una pulga.

PUNTTA

PUPU: residió en Francia y fue seguidor del famoso ciclista Poulidor.

PURI: apellidado Aizpurua, acabaron llamándole con un diminutivo con alguna modificación: "puri".

PUTETXE: frecuentaba casas de citas.

PUTTIKO: tenía debilidad por las prostitutas.

PUTZAGALETA

PUZKARRANA

R

RADIO ANDORRA: era una habladora compulsiva.

RUSO, EL: "niño de la guerra" natural de Asturias y evacuado a Rusia donde conoció a quien llegaría a ser su mujer, casualmente natural de Andoain y también "niña de la guerra".

S

SANDALIO

SANSON: estaba obsesionado con demostrar su fortaleza.

SASTRA, LA: era modista de profesión (variación directa femenina de "sastre") pero acabó vendiendo pescado con un carro ambulante.

SASTRE: era sastre de profesión.

SEISDEDOS

SIETEMENEOS, LA: mujer que movía sus caderas de forma llamativa (véase la "Dieciocho (18) de julio").

SILVA

SOLITARIA, LA: era una chica que siempre andaba sola, no se le veía frecuentar círculo de amistad alguno.

SOMBRERITO: caballero que lucía su elegancia tocado de su habitual sombrero.

SORABILLAKO AMABIRGIÑA: bella mujer del barrio de Sorabilla de rostro encantador.

SORGIÑA: era bastante bruja.

SOR MARIA

T

TABLATXO

TAKO

TARZÁN

TATULU

TATXENKO: de elevada estatura como el jugador de baloncesto del mismo nombre.

TERRIBLE

TETELE

TITI: se dirigía a todos saludando con un "hola titi...".

TONGO: hacía muchos "tongos" en las apuestas de bueyes.

TONTO

TORERO

TORTILLA

TORTUGA: era un buen *sprinter* en las carreras pedestres.

TOTI

TRAKETXAS

TRAKULLU

TRANBERO: era empleado de la compañía del Tranvía (tranviario).

TRIKUBA

TROMPETA

TROMPOLEON

TROLE

TROLEBÚS: trabajaba en la compañía del Tranvía y entre sus cometidos estaba la colocación de las perchas del trolebús.

TRUMOIA

TTANBORRA: tocaba el tambor.

TTANTTUA

TTAKO: por su afición a pedir tabaco o ttaco, como él decía.

TTENTTE

TTOLEO

TTONTOR

TUTI

TUTURRU

TXANGO, EL: un defecto físico en uno de sus brazos le acarreo tal apodo.

TXANGUA: su defecto físico en uno de sus brazos le acarreo el mote.

TXAKA

TXANPI

TXAPARRO: era de muy escasa estatura.

TXAPEL AUNDI: iba tocado de una gran boina.

TXAPELAS

TXAPELO

TXATXE

TXATO: era de nariz roma.

TXAKON: un familiar lejano estuvo a las órdenes de un militar apellidado Chacón y a partir de tal hecho a él también le llamaban así.

TXEPETA: le quisieron decir que tenía pinta de txepetxa (por su parecido con dicho pájaro) pero erróneamente le llamaron "txepeta" y así se quedó.

TXERRIMUTUR: al parecer su cara recordaba al hocico de un cerdo.

TXERRIPOTXOLO

TXIBANI

TXIKILIN: hombre de pequeña estatura.

TXILIPITERO

TXIMISTA

TXINGORRA

TXINTXUA

TXIPITXAPA: cuando se acercaba el tren avisaba: "que viene el *txipitxapa*...".

TXISKUBA

TXISPI

TXISPITA: era electricista de profesión.

TXITXARE: de aspecto físico delgado, como una lombriz (*txitxare*).

TXOKOLO: su abuelo tuvo una fábrica de "TXOKOlates" en Billabona.

TXOLLO: era pequeño y regordete recordando su figura la de la calabaza de un afamado programa de TV en el que se repartían premios que se consideraban verdaderos chollos.

TXORI

TXORRAS: usaba la palabra "txorra" de manera constante en su vocabulario.

TXORROSKILLERO

TXULETAS: era carnicero de profesión.

TXUPI

TXURDO: era zurdo.

TXURRERO: elaborador y vendedor de churros.

U

UXKUDUN

V

VAYAVAYA

X

XAGU

XALBE

XAMITIER

XANBIXIGU

XANGITU

XANPETO

XANTIBIXIGU

XANTUX

XANXONIKO: hombre muy menudo e identificado peyorativamente como el fornido Sansón.

XAPATA

XAPATERO: era zapatero remendón.

XAPO: nacido muy cerca de Azpeltia, ciudadanos éstos conocidos como "xapos".

XAXPI

XAXPITERDI: ponía sus pies en formación idéntica a las agujas del reloj cuando marcaban las siete y media.

XEGUN

XEITERDI

XEKO: estando subido en una altura considerable fue sorprendido por un convecino que le espetó: *erortzen ba haiz hortikan...XEKO geratuko haiz.*

XERU: hombre de carácter bondadoso.

XETAS: su pequeña altura y su txapela lo asemejaban a una seta.

XEXENGORRIA

XEXTERO: elaboraba y arreglaba todo tipo de cestos.

XIFI

XISKU

XIXO

XIXTO

XOLDADU

XOPE

XORDO

XOXO

XUMAI: era natural de Zumaia.

XUMETA

Y

YOYO: le costaba arrancar hablar y cuando lo hacía comenzaba con: "yoyoyoyooooooooooooo...".

Z

ZAPEL: se tocaba de una boina (*txapela*, *zapela*) de gran tamaño.

ZATO

ZOZTERRI